

## **SHIPPER'S DECLARATION REQUIREMENTS FOR DANGEROUS GOODS**

Dangerous goods shipments are accepted only when shipper or authorized freight forwarder shall confirm that:

- a) The shipments are not forbidden to be transported by air.
- b) The shipments must be properly identified, classified, marked, labelled and packed in compliance with IATA DGR. When in doubt, Vietnam Airlines may request shippers to provide with Material Safety Data Sheet (MSDS) to prove properties of the shipment.

Shipper's Declaration for Dangerous Goods (DGD) is made in forms at departure station by shipper or his agent. Shipper or his agent shall have valid Dangerous goods diploma/certificate and is responsible for the accuracy of the information declared. It is not permitted to alter or amend the declaration except three permitted details such as AWB number, departure airport and destination airport due to operating reasons, unless the alternation or amendment to an entry is signed by shipper with the same signature used to sign the document.

DGD must always accompany the shipment unless dangerous goods do not require declarations. If the dangerous goods consignment has many entries it is permitted to use multi-page declarations but the page number of total pages must be indicated in accordance with IATA DGR.

For lithium batteries transport, except those under Packing Instruction (PI) 965, 968 are not carried on passenger aircraft, when DGD is not required (Sections II of PI 966, 967, 969, 970), declaration is made with the form Lithium cell/battery declaration by shipper or his agent.

DGD and Lithium cell/battery declaration must be made into two copies: one to be kept in file at acceptance office, the other to be attached to the shipment's documents to destination. In case the consignments go through multi-connection or part shipment, the declaration shall be duplicated to ensure sufficient accompany document.

Declaration and relating documentation for dangerous goods shipment must be in English. Other requirements of declaration's language or file of concerning states shall be applied.

Vietnam Airlines requires and encourages in using declaration forms issued by Vietnam Airlines. However, other forms issued by others if they are in accordance with IATA DGR. See Vietnam Airlines' forms in the next pages.

The forms shall be amended by Vietnam Airlines in accordance with updates of IATA DGR.

Shipper		Air Waybill No.		Page      of      Pages	
Consignee		Shipper's Reference Number (optional)			
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.			<b>WARNING</b>		
<b>TRANSPORT DETAILS</b> This shipment is within the limitations prescribed for: (delete non-applicable)			Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.		
Airport of Departure <input type="checkbox"/> PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT <input type="checkbox"/> CARGO AIRCRAFT ONLY		Airport of Destination		Shipment type: (delete non-applicable) <input type="checkbox"/> NON-RADIOACTIVE <input type="checkbox"/> RADIOACTIVE	
<b>NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS</b>					
Dangerous Goods Identification					
UN or ID No.	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group	Quantity and type of packing	Authorization
Additional Handling Information					
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.				Name/Title of Signatory Place and Date Signature (see warning above)	

## LITHIUM CELL/BATTERY DECLARATION - KÊ KHAI PIN LITHIUM

**WARNING:** LITHIUM CELLS/BATTERIES IDENTIFIED BY MANUFACTURERS/DISTRIBUTORS/WARRANTY UNITS AS BEING DEFECTIVE FOR SAFETY REASONS OR DAMAGED MUST NOT BE SHIPPED

**CẢNH BÁO:** KHÔNG CHẤP NHẬN VẬN CHUYỂN PIN/BỘ PIN LITHIUM ĐƯỢC NHÀ SẢN XUẤT/NHÀ PHÂN PHỐI/BẢO HÀNH XÁC ĐỊNH CÓ TRỤC TRẠC VÌ LÝ DO AN TOÀN HOẶC HƯ HẠI

<b>AWB Number - Số Vận đơn hàng không:</b>		<b>Routing - Hành trình:</b>	
<b>This package contains Lithium ion/metal cells/batteries (check applicable) - Kệ hàng này có Pin/bộ pin lithium ion/kim loại (đánh dấu vào ô phù hợp):</b>			
<b>Packed with equipment</b> Đóng với thiết bị	<b>Lithium Ion - Maximum of (Lithium Ion - Tối đa)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 Watt-hour per cell; and (20 Wh/pin; và)</li> <li>• 100 Watt-hour per battery (100 Wh/bộ pin)</li> </ul> <input type="checkbox"/> <b>Packing Instruction 966, Section II</b> – Cells or batteries contained in a package with associated electronic equipment  <b>Hướng dẫn đóng gói 966, Mục II</b> – Pin/bộ pin đóng trong kiện hàng cùng với thiết bị điện liên quan	<b>Lithium Metal - Maximum of (Lithium Kim loại - Tối đa)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 gram of lithium metal per cell; and (1g lithium kim loại/pin; và)</li> <li>• 2 grams of lithium metal per battery (2 g lithium kim loại/bộ pin)</li> </ul> <input type="checkbox"/> <b>Packing Instruction 969, Section II</b> – Cells or batteries contained in a package with associated battery-powered equipment – with the batteries not installed in the equipment  <b>Hướng dẫn đóng gói 969, Mục II</b> – Pin/bộ pin đóng trong kiện hàng cùng với thiết bị sử dụng pin liên quan - với bộ pin không lắp đặt trong thiết bị	
<b>Contained in equipment</b> Đóng trong thiết bị	<b>Lithium Ion - Maximum of (Lithium Ion - Tối đa)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 Watt-hour per cell; and (20 Wh/pin; và)</li> <li>• 100 Watt-hour per battery (100 Wh/bộ pin)</li> </ul> <input type="checkbox"/> <b>Packing Instruction 967, Section II</b> – Cells or batteries installed in equipment  <b>Hướng dẫn đóng gói 967, Mục II</b> – Pin/bộ pin lắp đặt trong thiết bị	<b>Lithium Metal - Maximum of (Lithium Kim loại - Tối đa)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 gram of lithium metal per cell; and (1g lithium kim loại/pin; và)</li> <li>• 2 grams of lithium metal per battery (2 g lithium kim loại/bộ pin)</li> </ul> <input type="checkbox"/> <b>Packing Instruction 970, Section II</b> – Cells or batteries installed in equipment  <b>Hướng dẫn đóng gói 970, Mục II</b> – Pin/bộ pin lắp đặt trong thiết bị	
<b>Cells or batteries only</b> Pin/bộ pin đóng gói riêng	<b>Prohibited for carriage</b> <b>Không chấp nhận vận chuyển</b>		

- This package must be handled with care. A flammability hazard exists if the package is damaged - Phải cẩn trọng khi phục vụ. Có nguy cơ cháy nếu kiện hàng bị hư hại.
- If this package is damaged in transportation, it must not be loaded on an aircraft until the condition of the contents can be verified. The batteries contained in this package must be inspected for damage and may only be repacked if they are intact and protected against short circuits - Nếu kiện hàng bị hư hại trong quá trình vận chuyển, không được chất hàng lên tàu cho đến khi xác định được tình trạng của nội dung hàng bên trong. Pin phải được kiểm tra về tình trạng hư hại và chỉ có thể được đóng gói lại nếu còn nguyên vẹn, không bị đoản mạch.
- For more information about the batteries contained in this package, call the following phone number (including area and country codes) - Để biết thêm thông tin, hãy gọi số điện thoại sau (gồm mã vùng và mã quốc gia) \_\_\_\_\_

Name/Address of shipper - Tên/Địa chỉ người gửi: \_\_\_\_\_

Signed - Chữ ký : \_\_\_\_\_ Date - Ngày \_\_\_\_\_